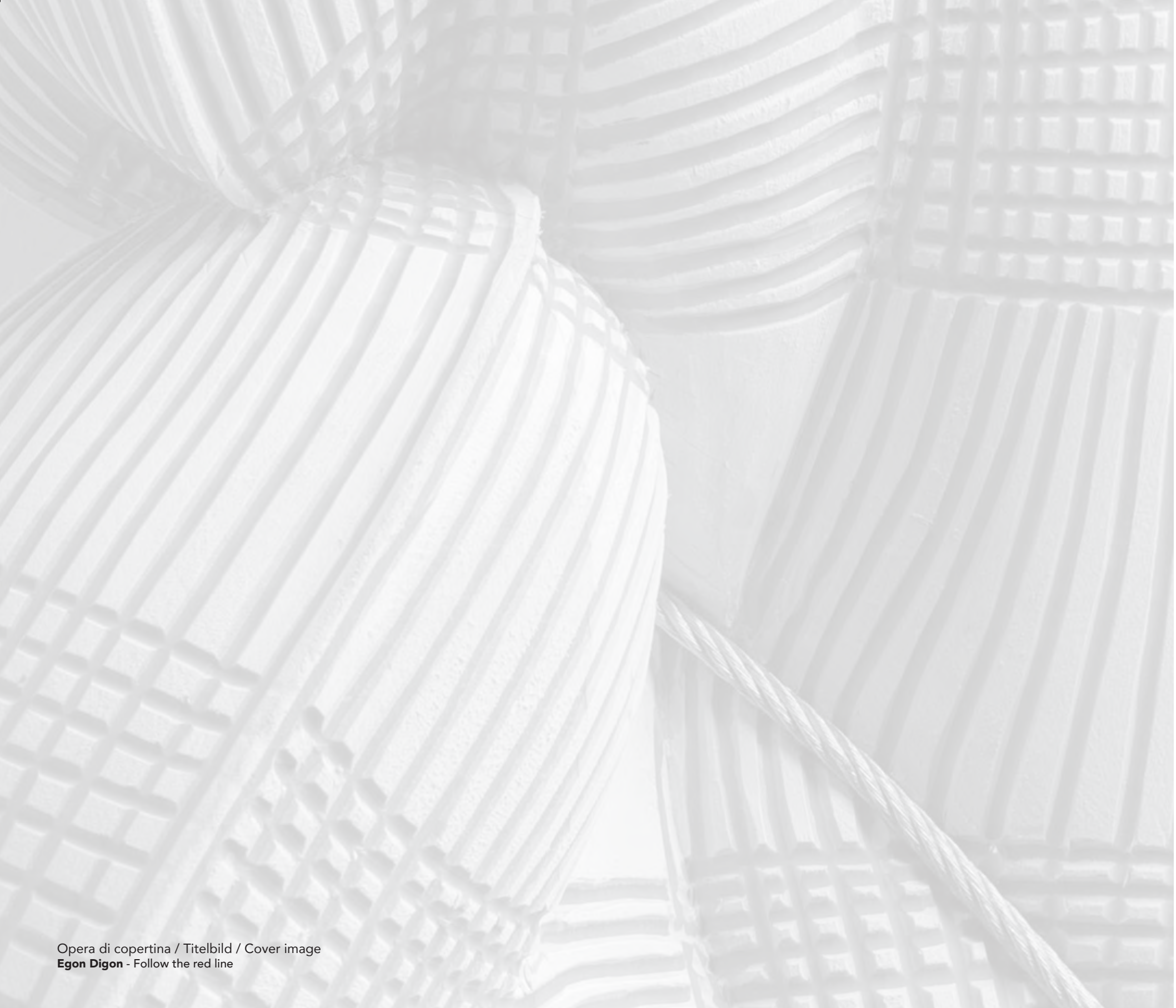




28.

**uniKa**  
2022





Opera di copertina / Titelbild / Cover image  
**Egon Digon** - Follow the red line

**uniKa**

01. - 04.09.2022



## Matthias Kostner

*Presidënt dl'Unika  
Präsident der Unika  
Presidente dell'Unika*

### UNIKA cun n vënt nuef

Chëst ann vën l'UNIKA urganiseda sota l sèni di jëuni. On la fertuna de avëi inò trëi scultëures y na molera nueves che prejentea si lëures. Per nosta grupa ie chësc n gran arichimënt, n vënt nuef che completea UNIKA.

Tlo iel sambën nce da auzé ora la mpurtanza di cumëmbri che ie bele da deplù ani pra nëus; si esperienza, si savëi y profesciunalità ie de gran valor per i artisć jëuni che uel fé ora de si pascion n mestier. Chësta doi generazions fej dl'UNIKA na grupa sterscia, che tën adum. Ne dausson sën nia se fermé, on l gran duvier de mutivé for inò la generazions plu jëunes a lauré tl ciamp dl'ert. Te nosc raion tol al didancuei l turism ite na pusizion de preminënza, perchël iel mo plu mpurtant sustenì l mestier di artisć y artejans – scultëures, molri, turnadëures y fotografs – sibes dal pont de ududa culturel, che nce da chël soziel y economich.

Per i apasciunei dl'ert ie UNIKA na ucajian de udëi creatività tla fotografia y ti chedri, ma dantaldut tla scultura, n'ert che n vëij purtruep for manco y manco sun la fieres ora per l mond. Do belau 30 ani ie UNIKA deventeda una dla majera fieres d'ert no mé de Südtirol, ma de dut l raion dla Elpes. Ulësse nvië i nteressei a uni a ti cialé a nosta espusizion, desmincian per n mumënt i pensieres da uni di. Y per cie pa no, povester nce a se cumpré vel lëur, n pez de ert che fej dessegur bon te n mumënt de consumism, n mumënt ulache gran pert dla cosses pierd tan riesc si valor.



## Frischer Wind weht durch die UNIKA

„UNIKA“ findet heuer ganz im Zeichen der Jugend statt. Gleich drei neue Bildhauer und eine neue Malerin stellen in diesem Jahr erstmals ihre Werke aus. Sie sind für unser Team eine große Bereicherung und ein frischer Wind, der UNIKA vervollständigt.

Hervorheben möchte ich gleichzeitig natürlich auch all unsere Mitglieder, die schon seit vielen Jahren Teil unserer Gruppe sind. Ihre Erfahrung, ihr Wissen und ihre Professionalität sind von großer Bedeutung für alle jungen Künstler:innne, die ihre Leidenschaft zum Beruf machen möchten. Durch diese Zusammenarbeit von älterer und neuer Generation geht UNIKA als starke Einheit hervor, die zusammenhält. Wir dürfen jetzt nicht stillstehen, sondern haben die wichtige Aufgabe, die jüngeren Generationen immer wieder aufs Neue zu motivieren und ihnen Impulse zu geben, ihren eigenen Weg in der Welt der Kunst zu finden. In unseren Gemeinden nimmt der Tourismus eine vorrangige Rolle ein, daher ist es umso wichtiger, den Beruf des Künstlers und des Handwerkers zu unterstützen, und zwar sowohl in kultureller als auch in sozialer und wirtschaftlicher Hinsicht.

Für alle Kunstinteressierte ist UNIKA eine einmalige Gelegenheit, Kreativität in der Fotografie, Malerei und Drechslerei, vor allem aber in der Bildhauerei zu sehen und zu erleben – denn durch den Fortschritt der Technik und ihre Einarbeitung in die Kunst sind diese Kunstrichtungen weltweit leider immer seltener auf Messen ausgestellt. Nach fast 30 Jahren hat sich UNIKA daher zu einer der größten Kunstmessen entwickelt, nicht nur in Südtirol, sondern im gesamten Alpenraum.

Ich möchte alle Interessierten einladen, sich unsere Ausstellung anzusehen und dabei vielleicht kurz ihre Alltagssorgen zu vergessen. Und, warum nicht, vielleicht auch das eine oder andere Werk zu erwerben. Kunsthandwerke sind gerade im Zeitalter des Konsums, in dem viele Dinge ihren Wert so schnell verlieren, ein beständiger Gegenpol, der nicht nur das Auge, sondern auch das Herz bereichert.

## Una ventata fresca e giovanile

Quest'anno UNIKA è all'insegna dei giovani. Abbiamo la fortuna di presentare tre nuovi scultori e una nuova pittrice che espongono le loro opere. Per il nostro gruppo questo è un importante arricchimento, una ventata d'aria fresca che completa UNIKA.

Vorrei naturalmente sottolineare l'importanza di tutti i membri che fanno parte già da più anni del nostro gruppo. La loro esperienza, competenza e professionalità sono di immenso valore per gli artisti più giovani che puntano a far evolvere la loro passione in un mestiere. Queste due generazioni fanno sì che UNIKA sia oggi un gruppo forte e unito. Non dobbiamo fermarci: abbiamo il dovere di motivare i più giovani a dedicarsi all'arte.

Proprio perché il turismo gioca un ruolo cruciale nella nostra società dobbiamo sostenere ancora di più il mestiere dell'artista e dell'artigiano – scultore, pittore, tornatore e fotografo – dal punto di vista sia culturale sia sociale ed economico.

Per gli appassionati di arte UNIKA è un'occasione eccezionale per vedere la creatività trasposta nella fotografia e nei quadri ma soprattutto nella scultura: un'arte che, purtroppo, in tutto il mondo è rappresentata sempre più di rado in occasioni delle fiere. Anche per questo UNIKA, dopo quasi 30 anni, si è affermata come una delle più grandi esposizioni d'arte non solo in Alto Adige, ma in tutto l'arco alpino.

Visitate la nostra mostra e dimenticate per un attimo i vostri pensieri. E, perché no, acquistate un'opera d'arte che in questi tempi di estremo consumismo, in cui troppe cose rischiano di perdere immediatamente valore, assume un valore aggiunto ancora maggiore.



## *Arno Kompatscher*

*Sëurastant dla Provinzia de Bulsan  
Landeshauptmann von Südtirol  
Presidente della Provincia di Bolzano*



## Na vedrina straordinera per l artejanat artistic

L'ert y la cultura ie de na mpurtanza fundamen-  
tela per nosta cumenanza. Si duvier ie chël de  
spidlé la descusions sozieles, de ti tenì per-  
mez ai cunflic cun la realtà y de dé n mpuls a ti  
cialé ti uedli a tematiches che ne à nia mé da  
nfé cun la problematiches da uni di.

L'opres che vën prejentedes pra la 28ejima  
edizion dl'espusizion d'ert te Gherdëina fej  
avisa chësc y dà nsci n cuntribut de gran valuta  
a nosta cumenanza.

N cumplimënt a duta la artistes y a duc i artisć  
per l lëur fat y dut l bon per chësta edizion dla  
espusizion d'ert de Gherdëina.

## Ein außergewöhnli- ches Schaufenster des Kunsthandwerks

Kunst und Kultur haben eine herausragende  
Bedeutung für unsere Gesellschaft. Es ist ihre  
Aufgabe gesellschaftliche Debatten widerzu-  
spiegeln, Reibungsflächen zur Auseinander-  
setzung mit der Wirklichkeit zu bieten und den  
Blick über das alltägliche Geschehen hinaus zu  
richten.

Die Werke, welche im Rahmen der 28. Gröd-  
ner Kunstmesse präsentiert werden, erfüllen  
diese Aufgabe und leisten einen wertvollen  
Beitrag für unsere Gesellschaft.

Kompliment allen Künstlerinnen und Künstler  
für Ihre Arbeit und alles Gute für die diesjähri-  
ge Grödner Kunstmesse.

## Una straordinaria vetrina dell'artigia- nato artistico

Arte e cultura hanno una grandissima im-  
portanza per la nostra società. Hanno infat-  
ti il compito di riflettere i dibattiti sociali, di  
fungere da superficie d'attrito per i conflitti  
sull'attualità e di indirizzare lo sguardo oltre la  
dimensione del quotidiano.

Le opere presentate alla 28esima Fiera dell'ar-  
te Val Gardena assolvono a questo compito e  
danno un contributo prezioso alla collettività.

Complimenti a tutte le artiste e a tutti gli artisti  
per il loro lavoro e un grande in bocca al lupo  
per la Fiera dell'arte Val Gardena 2022.



## Filip Piccolruaz

*Presidënt dla Lia per l'Artejanat Artistich tla Lia Provinziela di Artejans  
Obmann der Berufsgruppe Kunsthandwerk im LVH  
Presidente del Gruppo Provinciale Artigianato Artistico nell'APA*

# UNIKA, n simbol carateristich de Gherdëina

Viver d'ert ie bele damprima n'ert. Tres la cunescënza y l know-how artistich sons nëus dl'UNIKA boni de ti vester a chësta ndesfida y de lauré cun suzes.

La crises atueles, coche la pandemia, la viëra tla Ucraina y l'aumënt di priejes en general ne s'la fej nia saurida. Ma tres la forza de nosta grupes, l'fortl artejanet y la gran cumpetënza de nosta artistes y de nosc artisç, pudons nce chëst ann presenté nosc lëures y pec singuli ala fiera d'ert dl'UNIKA.

l'artisç ti ciamps dla scultura, pitura, nduradura y dla scultura d'urnamënc coche nce dla fotografia y dla turnadura dl'Artejanat Artistich de Gherdëina ie inò stac deplën leprò y mostra si savëi te si lëures. Feter mpurtant iel per la categoria profescionela dl'Artejanat Artistich nce l'sustëni y la prumozion di jëuni y son cuntënt che la ti ie garateda al'UNIKA de abiné ca cater cumëmbri jëuni, che fajerà chëst ann per l'prim iede pea pra chësta mostra.

Oradechël nes stàl scialdi a cuer che duta la sculptures sibe zipledes defin y mé a man. La Majon dl'Cumerz de Bulsan sustën chësc cun la merscia „Entirely hand carved“ (defin ziplà a man), che ie unida data ora chëst ann de lugio per l'180.000ejim iède.

Coche sëurastant dla grupa profescionela dl'Artejanat Artistich dl'lvh.apa, ti mbinci al'UNIKA, ai:les artisç:tes y artejans:es na bona fortuna, suzes y arteniënza per l'daunì. Che chësc bel mestier posse vester inant n simbol carateristich de Gherdëina y de Sudtiro!l

N reingraziamënt particular ti va a duc chëi che sustën ativamënter chësc pruiet, mocis ala istituzions publiches y a duc i apasciunei d'ert, ai mezens y sponsëurs. N gra de cuer ti diji dantaldut a duc chëi y a duta chëles che sta ala pert y ai cumëmbri dl'UNIKA.



## UNIKA, ein Aushängeschild für Gröden und für Südtirol

Von Kunst zu leben ist eine Kunst an sich. Durch künstlerisches Wissen und Know-How sind wir bei der UNIKA imstande, diese Herausforderung zu meistern und erfolgreich zu arbeiten.

Die aktuellen Krisen, wie die Pandemie, der Krieg in der Ukraine und der generelle Preisanstieg machen es uns nicht leicht. Aber durch die Stärke unserer Gruppe sowie das handwerkliche Geschick und die große Kompetenz unserer Künstler:innen können wir unsere Werke und Einzelstücke auch heuer wieder bei der UNIKA Kunstmesse präsentieren.

Die Kunstschaffenden in den Bereichen Bildhauerei, Malerei, Vergolderei und Verzierungsbildhauerei sowie Fotografie und Drechslerei des Grödner Kunsthandwerks waren wieder tatkräftig dabei und zeigen ihr Können in ihren Werken. Besonders wichtig ist der Berufsgruppe für Kunsthandwerk auch die Jugendförderung, und ich freue mich, dass die UNIKA dieses Jahr drei junge Bildhauer und eine junge Malerin gewonnen hat, welche bei der diesjährigen Kunstmesse ihr Debut als Mitglieder feiern. Des Weiteren legen wir viel Wert darauf, dass alle Skulpturen vollständig und ausschließlich handgeschnitzt sind. Die Handelskammer Bozen unterstützt dies mit der Schutzmarke „Entirely hand carved“, welche im Juli 2022 zum 180.000sten Mal ausgestellt wurde.

Als Obmann der Berufsgruppe Kunsthandwerk des Ivh.apa wünsche ich der UNIKA, allen Künstler:innen und Handwerker:innen viel Glück, Erfolg und viel Durchhaltevermögen für die Zukunft. Auf dass dieser schöne Beruf weiterhin ein Wahrzeichen für Gröden und Südtirol sein werde!

Besonderer Dank gilt all jenen, die dieses Projekt tatkräftig unterstützen, insbesondere den öffentlichen Institutionen und allen Kunstliebhaber:innen, Gönner:innen und Sponsor:innen. Ein großes Danke vor allem auch den Teilnehmer:innen und Mitgliedern der UNIKA.

## UNIKA, il fiore all'occhiello della Val Gardena

Vivere d'arte è in sé un'arte. Attraverso il sapere e il know-how artistico noi di UNIKA siamo in grado di affrontare questa sfida.

Le crisi attuali, dalla pandemia alla guerra in Ucraina fino all'aumento generale dei prezzi, non ci permettono di performare con successo. Ma i nostri gruppi di mestiere ci rendono forti e, grazie alla sapiente maestria e alla competenza dei nostri artisti, potremo presentare nuovamente numerose opere e pezzi unici alla Fiera dell'arte UNIKA.

Quest'anno i creativi dei settori scultura, pittura, doratura e scultura decorativa nonché fotografia e tornitura dell'artigianato artistico gardenese, sono di nuovo pieni di voglia di fare e nelle loro opere danno prova della loro inestimabile bravura.

La promozione dei giovani è un tema che sta particolarmente a cuore al gruppo di mestiere dell'artigianato artistico e proprio per questo sono orgoglioso di annunciare che quest'anno UNIKA ha acquisito quattro nuovi membri che festeggeranno il loro debutto nel corso di quest'edizione della Fiera dell'arte.

Riconosciamo inoltre una grande importanza al fatto che tutte le sculture presentate siano esclusivamente e completamente intagliate a mano. La Camera di Commercio di Bolzano ci supporta in questo intento con il marchio protetto "Entirely hand carved" che fino a luglio di quest'anno è già stato rilasciato 180.000 volte.

Nella veste di presidente del gruppo di mestiere dell'artigianato dell'APA auguro a UNIKA e a tutti gli artisti buona fortuna, un grande successo e la forza di mantenere la loro perseveranza in futuro. Speriamo che questo bel mestiere possa continuare a essere il fiore all'occhiello della Val Gardena e dell'Alto Adige!

Un ringraziamento particolare va a tutti coloro che hanno supportato fattivamente questo progetto, in particolare alle istituzioni pubbliche e a tutti gli amanti dell'arte, ai sostenitori e agli sponsor. In questa sede vorrei però ringraziare anche e soprattutto i partecipanti e membri di UNIKA.



**Andrea Baffoni**

*Critico d'Arte / Kunstkritiker*

## L'arte: una difesa per l'umanità

Il 2022 ha visto la mia collaborazione con UNIKA compiere un passo che da anni avevo in mente: portare la conoscenza dell'arte gardenese nell'area del Centro Italia. Ciò è stato possibile grazie alla mostra MAM'S ospita UNIKA, allestita nelle Marche, a Sassoferrato, presso il museo MAM'S, con oltre cinquanta opere tra scultura e pittura. Un evento che ha saputo unire due aree montane di profondi retaggi storico-culturali e bellezze naturalistiche e dove la tradizione, da tempo, si fonde con la modernità: il museo MAM'S in quanto luogo che conserva la memoria dello storico Premio Salvi, attivo fin dal 1951, e gli artisti di UNIKA che portano avanti il retaggio culturale della tradizione arricchendolo di attualità e tematiche contemporanee.

Ho richiamato questa esperienza per ricordare come l'attività di ricerca artistica debba basarsi su costanti scambi culturali, al fine di allargare il più possibile le maglie della condivisione. Tale convincimento si rafforza oggi di fronte alle calamità con le quali ci troviamo a combattere. Risulta quindi importante insistere su quel senso della bellezza di cui più volte abbiamo parlato, qualcosa che induce al rispetto per tutto ciò che ci attorna permettendo la pacifica convivenza delle persone e l'attenzione per l'equilibrio fra i diversi ecosistemi. Già nel 2015, quando per la prima volta venivo a Ortisei con l'incarico di presentare Idea Unika, fra i temi che più sembravano urgenti, tra

agli artisti coinvolti, c'era proprio quello del mutamento climatico. Particolarmente sentito proprio nelle aree montane. Oggi le cose non sono variate e forse stanno addirittura peggiorando. Non solo perché la natura ci sta mostrando come il cambiamento non abbia né tempo né voglia di attendere i nostri comodi, ma anche perché a tale disastro stiamo aggiungendo una guerra deliberatamente portata avanti per interessi personali e speculativi. A chi gioverà tutto ciò? C'è da credere che non gioverà a nessuno. Solo gli sciocchi possono infatti illudersi che questa corsa all'arricchimento, a scapito del "sistema pianeta", possa premiare qualcuno. Forse nell'immediato, ma non certo sulla distanza. Forse i padri, ma non certo figli o nipoti.

C'è dunque bisogno di una testimonianza, almeno da parte di coloro che a queste miopie si ribellano, pur sapendo di essere come piccolissimi Davide contro degli immensi Golia. Eppure le persone di cultura non debbono scoraggiarsi, ma anzi persistere nella testimonianza del bello, continuare a tessere relazioni, costruire ponti e stringere rapporti. Per questo sono convinto, ancor più, dell'importanza di divulgare la cultura artistica gardenese, per tutte le parole che da sempre usiamo con l'intento di descrivere al meglio una terra che ha nella natura il proprio grembo, nella difesa della bellezza il suo fine e nell'arte la sua arma più efficace.



# Die Kunst zur Verteidigung der Menschlichkeit

Meine Zusammenarbeit mit der UNIKA ist 2022 einen Schritt vorangekommen, den ich mir seit langem vorgenommen hatte: die Grödner Kunst auch in Mittelitalien bekannt zu machen. Möglich wurde dies durch die Ausstellung MAM'S ospita UNIKA, die mit über 50 Werken aus Bildhauerei und Malerei in Sassoferrato in den Marken, im Museum MAM'S, ausgerichtet wurde. Mit dieser Veranstaltung ist es gelungen zwei Bergregionen mit tiefreichenden historischen und kulturellen Wurzeln sowie landschaftlicher Schönheit zusammenzuführen, in denen sich schon seit langem Tradition und Moderne miteinander verbinden. Auf der einen Seite das Museum MAMs, der Ort, der das Vermächtnis des Historikers Premio Salvi bewahrt und an dem seit 1951 aktiv gesammelt wird, auf der anderen Seite die Künstler der UNIKA, die das kulturelle Erbe ihrer Tradition weitertragen und mit aktuellen und zeitgenössischen Themen bereichern.

Ich wollte an diese Erfahrung erinnern, um darauf aufmerksam zu machen, dass die Forschung im künstlerischen Bereich auf ständigem kulturellen Austausch gründen sollte, um die oft eng erscheinenden Maschen der Gemeinsamkeiten so weit wie möglich zu öffnen. Meine Überzeugung in dieser Hinsicht wird durch die Katastrophen bestärkt, mit denen wir heute zu kämpfen haben. Es erscheint jetzt besonders wichtig, auf diesen schon öfter angesprochenen Sinn für das Schöne zu bestehen, also auf etwas, was uns Respekt für alles einflößt, was uns umgibt und somit das friedvolle Zusammenleben der Menschen und die Achtung für das Gleichgewicht der verschiedenen Ökosysteme ermöglicht. Schon als ich 2015 das erste Mal nach St. Ulrich kam, mit dem Auftrag die „Idea Unika“ zu präsentieren, schien

eines der dringlichsten Themen, die unter den Künstlern besprochen wurden, das des Klimawandels. Dieser betrifft die Bergregionen besonders und seit damals hat sich nichts geändert, die Lage hat sich wohl eher noch verschlechtert. Nicht nur, weil die Natur uns zeigt, dass die klimatischen Veränderungen nicht so lange warten, bis es uns genehm ist, sondern auch, weil wir dieses Desaster noch durch einen Krieg vergrößert haben, der aus offenkundig persönlichen und spekulativen Interessen ausgetragen wird.

Wem nutzt das alles? Man sollte denken, dass niemand davon profitiert. Nur Ignoranten können glauben, dass dieser Wettlauf der Bereicherung zu Lasten des Planeten irgendeinen Gewinner haben wird. Vielleicht wird es einen kurzfristigen Vorteil für eine Partei geben, aber keinen dauerhaften. Vielleicht profitieren noch die Väter, aber sicher nicht mehr die Kinder oder Enkel.

Es braucht also zumindest unter denen, die sich der Kurzsichtigkeit widersetzen, Personen, die bereit sind Zeugnis abzulegen, auch wenn sie wissen, damit nur ein David zu sein, der gegen einen immensen Goliath antritt. Denn Menschen mit Kultur dürfen den Mut nicht verlieren, müssen das Schöne weiterhin bezeugen, Beziehungen knüpfen und Brücken bauen. Deshalb bin ich noch mehr davon überzeugt, wie wichtig es ist, die künstlerische Kultur des Grödner Tals zu verbreiten. Schließlich verwenden wir hier schon immer Worte mit der Absicht eine Welt bestmöglich zu beschreiben, die ihren Ursprung in der Natur und in der Verteidigung der Schönheit ihr Ziel hat und für die Kunst die wirksamste Waffe ist.









## Artisti - Künstler - Artists

Alfons Runggaldier	18
Andrea Perathoner	52
Andreas Bauer	44
Armin Grunt	20
Biz	66
Chelita Zuckermann	46
Christian Stl	54
Diego Deiana	50
Egon Digon	48
Florian Tschurtschenthaler	38
Georg Demetz Pilat	26
Günther Runggaldier	56
Helene Demetz	12
Helmar Demetz Uridl	32

Ivo Piazza	24
Lorenz Demetz	36
Lukas Mayr	40
Matthias Kostner	34
Patrick Obkircher	30
Roland Perathoner	14
Rupert Elias Kreuzer	28
Simon Oberbacher	42
Stefan Perathoner	16
Valeria Stuflesser	22
Veronica Caterisano	58
Viktor Senoner	62
Walter Pancheri	64
Werner Dejori	60



Helene Demetz

La figura femminile come origine di tutto l'essere è al centro della produzione artistica di Helene Demetz. Per lei il legno è una risorsa preziosa, alla cui sola vista l'artista intuisce già forme viventi. Le sue sculture esprimono in modo unico la sua interpretazione della femminilità e vengono arricchite con un tocco personale attraverso l'enfatizzazione delle venature.

Die weibliche Figur als Ursprung allen Seins steht im Mittelpunkt des künstlerischen Schaffens von Helene Demetz. Das Holz ist für sie eine wertvolle Ressource, bei dessen bloßem Anblick sie bereits lebendige Formen wahrnimmt. Ihre Auffassung von Weiblichkeit bringt sie in ihren Skulpturen auf einzigartige Weise zum Ausdruck und verleiht diesen durch die Hervorhebung der Maserung eine persönliche Note.

Demetz's artistic creations focus on the female figure as the source of all being. She sees wood as a valuable resource, the very sight of which leads her to perceive living forms. She has a unique way of expressing her concept of femininity in her sculptures and gives them a personal touch by highlighting the grain.

***Tenì su tl cuer***

*Wengé*

*80 cm + piedistallo / Sockel / base*







Roland Perathoner

Il dialogo è conversare tra due o più persone. Possiamo dialogare con qualcuno ma anche con noi, con i nostri pensieri e bisogni. A volte si è vicini fisicamente, ma distanti: distratti altrove da un vortice di pensieri. Ci si abbarbica dietro una messe di parole vuote.

*Marco Forni*

Ein Dialog ist ein Gespräch zwischen zwei oder mehreren Personen. Wir können einen Dialog mit jemandem aufnehmen, aber auch mit uns selbst, mit unseren Gedanken und Bedürfnissen. Manchmal ist man sich körperlich nahe und mit den eigenen Gedanken doch so fern. Man versteckt sich hinter leeren Worten.

A dialogue is a conversation between two or more people. We can get in touch with someone, but also with ourselves, with our thoughts and needs. Sometimes we are physically close, but very far away with our thoughts. We hide behind empty words.

**Confidence**

*Legno di noce / Nussholz / Walnut wood*

*31 x 51 cm*









Stefan Perathoner

"Ognuno di noi è un'opera d'arte. Non sarà mai amata da tutti ... ma per chi ne coglierà il senso avrà un valore inestimabile."

„Jeder von uns ist ein Kunstwerk. Nie wird es von allen geliebt werden ... aber für den, der den Sinn darin erkennt, wird es einen unschätzbaren Wert haben.“

"Every one of us is a work of art. It will never be loved by everyone ... but for those who grasp the sense of it, it will be of inestimable value."

**Violetta**

*Legno di tiglio / Lindenholz / Limewood*

*61 cm*







Alfons Runggaldier

La scultura di Alfons Runggaldier parla il linguaggio della natura. Il legno è l'elemento prediletto, per opere in cui la figura umana si eleva in forme sottili e allungate. Motivi arcaici, ripercorsi per giungere a risultati di purezza espressiva, nella volontà di elevare i moduli scultorei alla dimensione della verticalità. Il senso dello spirito che matura di fronte all'immensità delle montagne. Anche nei più recenti lavori, nei quali le figure si moltiplicano quasi ossessivamente, si percepisce grazia ed equilibrio compositivo. Un monito al presente per cercare la strada della purezza.

*Andrea Baffoni*

Die Bildhauerei von Alfons Runggaldier spricht die Sprache der Natur. Holz ist das bevorzugte Element für seine Werke, in denen sich die menschliche Figur in langen, grazilen Formen aufrichtet. Archaische Motive, die wiederaufgenommen werden, um die Reinheit des Ausdrucks zu finden, in dem Willen, die bildhauerischen Module in die Dimension der Vertikalität zu erheben. Der Geist reift vor der immensen Größe der Berge. Auch in den neuesten Arbeiten von Runggaldier, in denen sich die Figuren auf fast obsessive Weise vervielfachen, nimmt man Anmut und gestalterische Ausgeglichenheit wahr. Eine Ermahnung an die Gegenwart, den Weg der Reinheit, zu suchen.

Alfons Runggaldier's sculptures speak the language of nature. Wood is the element he prefers for his works, in which the human figure is drawn upwards into slender, elongated shapes. Archaic themes revisited in his search for purity of expression and desire to elevate sculptural pieces into the vertical dimension. There is a sense that the spirit matures when faced with the immensity of the mountains. Even in his most recent works, in which figures are multiplied almost obsessively, we perceive a grace and balance in the composition. A lesson that today we need to seek out the pathway to purity.

***Incontri / Begegnungen / Meetings***

*Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood*

*35 cm*







Armin Grunt

La scultura di Armin Grunt esprime una tensione che esplode energica attraverso gesti scultorei decisi e carichi di espressività. Le forme affiorano dal legno seguendo le caratteristiche impresse nella materia iniziale. Quello che un tempo era un albero continua a mostrare le sue peculiarità, ma su di esso l'artista infonde la propria visione e così, tra le forme nodose, spuntano corpi, volti e membra: una rinnovata umanità pronta a staccarsi dal fondo per conquistare totalmente la vita quotidiana.

*Andrea Baffoni*

Die Skulptur von Armin Grunt bringt eine Spannung hervor, die sich durch eine entschiedene und emotional aufgeladene bildhauerische Gestik energisch Bahn bricht. Aus dem Holz heraus treten die Formen ans Licht, indem sie den der Materie innewohnenden Charakteristiken folgen. Was einmal ein Baum war, zeigt somit weiterhin seine natürlichen Merkmale, aber der Künstler propft diesem seine eigene Weltsicht auf. So tauchen zwischen den knotigen Formen Körper, Gesichter, Arme und Beine einer erneuerten Menschheit auf, die bereit scheint, sich ganz vom Boden zu lösen, um den Alltag vollständig für sich einzunehmen.

Armin Grunt's sculpture expresses a tension that explodes with vigour through decisive sweeping movements loaded with expressiveness. Shapes emerge from the wood following the characteristics ingrained in the starting material. What was once a tree continues to manifest its peculiarities but the artist imbibes it with his own vision, and so between the gnarled knots emerge bodies, faces and limbs, a renewed humanity ready to rise up from the depths to conquer everyday life.

**Cabaret**

*Legno di larice / Lärchenholz / Larch wood*

*196 cm*







Valeria Stuflesser

La scultrice Valeria Stuflesser si dedica a temi dell'attualità attraverso un linguaggio figurativo. Consapevole della importanza storica della scultura è alla ricerca di un modo per collegare argomenti contemporanei nel pensiero post-concettuale, evitando discorsi formali e creando una nuova sensibilità. Ciò è stato innescato dalla voglia di dedicarsi a fondo con argomenti di scultura che vanno oltre lo scopo estetico. Il titolo dell'opera indica un'importanza tematica della scultura che è il motivo e lo stimolo per cui creare. Le sculture consentono una visione del mondo in modo rituale-arcaica, ma il linguaggio artistico è interrotto dall'aspetto astratto-futuristico.

Die Bildhauerin Valeria Stuflesser widmet sich aktuellen Thematiken in gegenständlicher Darstellungsweise. Im Bewusstsein, dass die Bildhauerei ein vorbe-lastetes Feld ist, da durch Formensprache schnell eine starke Verbindung zur kunstgeschichtlichen Vergangenheit hergestellt wird, sucht sie nach einer Möglichkeit, im postkonzeptuellen Denken zeitgenössische Themen zu verknüpfen, formale Diskurse zu vermeiden und dadurch eine neue Spannung zu erzeugen. Ausgelöst hat dies der Drang nach einer tieferen Auseinandersetzung mit Themen der Skulptur, die über den ästhetischen Zweck hinaus gehen. Der Titel der Arbeiten gibt Hinweise auf eine zweite Ebene, welche die Begründung und der Ansporn sind, künstlerisch aktiv zu werden. Die Skulpturen lassen den Blick auf eine kultisch-archaische Weltanschauung zu, jedoch bricht sich die Formensprache in den futuristisch anmutenden, abstrahierten Skulpturen.

The sculptor Valeria Stuflesser dedicates herself to current topics in a representational manner. Aware that sculpture is a pre-stressed field, since a strong connection to the art-historical past is quickly established through formal language, she is looking for a way to link contemporary topics in post-conceptual thinking, avoiding formal discourses and thereby creating a new sensibility. This was triggered by the urge to engage more deeply with issues of sculpture that go beyond the aesthetic purpose. The title of the work indicates a level behind the pure representation, which is the reason and the incentive to be artistically active. The sculptures allow of a cult-archaic worldview, but the formal language breaks in the futuristic-looking, abstracted sculptures.

***L'età della fierezza / Das eherne Zeitalter / The Age of Honour***

*Legno di tiglio, schiuma di montaggio, asfalto, marmorizzazione*

*Lindenholz, Montageschaum, Asphalt, Marmorierung*

*Limewood, assembly foam, asphalt, marbling*

*180 cm*







Ivo Piazza

Le mie sculture traggono ispirazione dalla natura e nascono prevalentemente da tronchi e radici antichissime che trovo nei boschi; è l'albero pertanto a suggerirmi sempre la forma, mentre la mia fantasia porta al compimento dell'opera.

Die Natur liefert mir die Inspiration für meine Werke und meine Skulpturen entstehen überwiegend aus uralten Baumstämmen und Wurzeln, die ich in den Wäldern finde. Daher ist es fast immer der Baum, der mir die Form vorgibt, während meine Phantasie dazu dient, das Werk zu vollenden.

The inspiration for my works comes from nature. My sculptures are created primarily from tree trunks and ancient roots I find in the woods; it is therefore the tree that always suggests me the shape, while my imagination completes the work.

**Angelo / Engel / Angel**

*Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood*

*295 cm*







Georg Demetz Pilat

Sono sempre stato affascinato dalle persone che conducono una vita semplice e si contraddistinguono per il loro carattere forte. Il mio è un tentativo di rappresentare le qualità di questi personaggi rendendole fruibili all'osservatore mediante il mezzo del legno. Attraverso la modellazione dei volti e degli indumenti mi si offre la possibilità di rendere intellegibile il carattere delle singole persone.

Immer schon haben mich Menschen fasziniert, die ein einfaches Leben führen, und sich durch ihren starken Charakter auszeichnen. Ich versuche, die Eigenschaften dieser Akteure durch das Medium Holz darzustellen und für den Betrachter erfahrbar zu machen. Durch die Gestaltung der Gesichter und der Bekleidung meiner Figuren, eröffnet sich mir die Möglichkeit, das Naturell des einzelnen Menschen zu vergegenständlichen.

I have always been fascinated by people that lead a simple life and have a strong, distinctive character. I seek to portray these qualities through the medium of wood so that the observer can experience them first-hand. The shaping of the faces and clothing gives me the opportunity to represent the temperament of individuals in a tangible form.

***Transumanza / Almabtrieb / Alpine Pasture Drive***

*Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood*

*28 x 80 cm*





Rupert Elias Kreuzer

Pur muovendo dalla tradizione della scultura gardenese, le opere di Rupert Elias compiono un salto verso la ricerca contemporanea. L'artista non si accontenta di rappresentare la realtà, ma cerca di coglierne l'essenza nascosta. In questo senso, mette in atto una sorta di deviazione dalla normalità, determinata da elementi spiazzanti che vanno a sovrapporsi al soggetto raffigurato: macchie nere, protuberanze, posture ambigue. Il tutto esprimendo una sorta di irriverenza comunicativa che ben si allinea alle caratteristiche post-umane della società d'inizio Terzo millennio.

*Andrea Baffoni*

Auch wenn die Tradition der Grödener Bildhauerei ihr Ausgangspunkt ist, vollziehen die Werke von Rupert Elias doch einen Sprung in die künstlerische Suche der Gegenwart. Dem Künstler genügt es allerdings nicht, die Gegenwart darzustellen, er will ihr verborgenes Wesen erfassen. Daher erzeugt er anhand von verblüffenden Elementen Abweichungen von der Normalität, die das dargestellte Motiv überlagern: schwarze Flecken, Protuberanzen, zweideutige Haltungen. Das Ganze drückt eine Art kommunikativer Respektlosigkeit aus, die sich den posthumanen Merkmalen der Gesellschaft zu Beginn des dritten Jahrtausends bestens angleicht.

Whilst based on traditional Gardena valley sculpture, Rupert Elias' works take a leap in the direction of contemporary research. The artist is not content with representing reality but seeks to capture its hidden essence. In this sense, he puts in place a sort of deviation from normality, which is determined through disorientating elements that overlay the subject depicted: black patches, protuberances, ambiguous postures. The overall result expresses a kind of communicative irreverence that fits in well with the characteristics of post-human society at the dawn of the third millennium.

**Alea**

*Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood*

*83 cm*







Patrick Obkircher

Quello di Patrick Obkircher è un linguaggio artistico che manifesta il desiderio di scendere fino all'origine della forma umana. Le sue sculture sembrano sospese in un tempo dove la connotazione del corpo sfugge alle certezze dell'evoluzione. Veniamo così a trovarci sul filo dell'enigma, combattuti tra la riconoscibilità dei soggetti e l'impossibilità di definirne una chiara componente storica. In questo senso, l'artista si serve di ogni possibile tecnica per giungere al risultato, alternando la lavorazione del legno a quella del cemento, oltre che al disegno e altri materiali plastici.

*Andrea Baffoni*

Die künstlerische Sprache von Patrick Obkircher manifestiert den Wunsch, bis hinab zu den Ursprüngen der menschlichen Form zu gelangen. Seine Skulpturen scheinen in einer Zeit zu schweben, in der die Konnotation des Körperlichen den Gewissheiten der Evolution entrückt ist. Daher befinden wir uns am Rande eines Enigmas, gefangen im Zwiespalt zwischen der Erkennbarkeit der Objekte und der Unmöglichkeit sie historisch einzuordnen. In diesem Sinne bedient sich der Künstler jeder erdenklichen Technik, um zu seinem Ergebnis zu kommen: ein Wechselspiel von Holz- und Zementbearbeitung, dazu das Zeichnerische und andere plastische Materialien.

Patrick Obkircher's artistic language demonstrates his desire to go deep into the origins of the human form. His sculptures appear suspended in a time when connotation of corporality evades the certainties of evolution. So we find ourselves on the verge of an enigma, torn between recognition of the subjects and the impossibility of defining a clear historic component within it. In this sense, the artist uses every possible technique to achieve his result, alternating wood and concrete workmanship with drawing and other plastic materials.

***Senza titolo / Ohne Titel / Untitled***

*Gesso e silicone / Gips und Silikon / Chalk and silicone*

*41 cm*









Helmar Demetz Uridl

Nella mie pitture e sculture cerco di reinterpretare - in modo astratto - linee e colori delle montagne: lo spettacolo indescrivibile di un'alba color oro o di un tramonto rosso (la cosiddetta enrosadira) che poi smorza in violetto sfumato per poi vivere in un bianco pallido, lascia un ricordo indelebile. Le montagne non sono solo colori ma ci mostrano linee sempre diverse: dalla valle ammiriamo la fragile ma potente architettura e ci appaiono miraggi lontani e misteriosi; viste dagli altipiani ci svelano più distintamente i loro segreti.

In meiner Malerei und Skulptur versuche ich die Berge in abstrakten Linien und Farben wiederzugeben. Der unbeschreibliche Zauber des goldenen Morgens oder das Alpenglühen am Abend, welches sich in ein gedämpftes Lila verwandelt um dann in ein blasses Weiß zu tauchen - sie bleiben unvergesslich in unseren Erinnerungen. Berge sind nicht nur Farben, sie zeigen sich uns immer in anderen Formen.

Vom Tal aus bewundern wir den zarten, aber gleichzeitig gewaltigen Fels - der Berg erscheint uns fern und geheimnisvoll - von den Hoch-almen aus lüftet sich der Schleier der Geheimnisse unserer Berge und sie verraten uns so ihr Sein.

In my painting and woodcarvings I attempt to represent the mountains in the form of abstract shapes and colours: the indescribable spectacle of a golden dawn or the red glow of the mountains at sunset (known as alpenglow) which then softens into a muted lilac before turning into pale white – may it leave a lasting impression. Mountains are not just colour, we also see them in ever-changing shapes.

From down in the valley we admire their fragile but powerful architecture and they appear to us as far-off, mysterious mirages; seen from the high mountain pastures, they unveil their secrets and reveal their existence.

***Donna seduta / Sitzende Frau / Seated Woman***

*Bronzo / Bronze*

*37 cm*





Matthias Kostner

Il legno prende vita nelle opere di Matthias Kostner, dando origine a figure con una capacità rappresentativa di alto livello. Non si tratta di semplice imitazione del reale: gesti, atteggiamenti, azioni hanno nella sua opera qualcosa di vagamente spazzante, i personaggi rappresentati dalle sue sculture sono reali, ma si muovono in situazioni anomale, come sospese nell'indeterminatezza del sogno. Un realismo magico, straniante e delicato, che mette in evidenza la grande sensibilità artistica e la sicura capacità tecnica.

*Andrea Baffoni*

In den Werken von Matthias Kostner erwacht das Holz zum Leben, wobei Figuren mit großer Ausdruckskraft entstehen. Es handelt sich nicht um eine einfache Nachempfindung der Wirklichkeit, denn in Kostners Werk findet sich etwas Verblüffendes: Gesten, Haltungen, Handlungen realer Personen, die sich jedoch in anormalen Situationen bewegen wie Figuren, die in der Unbestimmtheit des Traums schweben. Ein magischer Realismus, entfremdend und sanft, in dem das große künstlerische Gespür und die sichere Beherrschung der Techniken wahrnehmbar wird.

Wood comes to life in Matthias Kostner's works, creating figures with an outstanding ability to portray. His is not simply an imitation of the real world, there is indeed something slightly unsettling about his work: the gestures, attitudes, actions. The people in his sculptures are real but they move in abnormal situations, as if suspended in a dream-like vagueness. A magical, alienating, delicate realism, in which his artistic sensitivity and unquestioned technical skill are perceived.

***Let me dream a little bit more***

*Legno di tiglio, ferro, colore a olio / Lindenholz, Eisen, Ölfarbe*

*Limewood, iron, oil-paint*

*60 cm - con piedistallo/mit Sockel/with base 145 cm*







Lorenz Demetz

Rivela nelle sue sculture uno stile impeccabile, evidenziando con eleganza di linee, le finiture luminose ed affusolate. Il suo realismo, minuzioso ed intelligente, mette in mostra la compostezza, quasi ieratica, dei soggetti ritratti.

*Fabio Tedeschi*

In seinen Werken zeigt sich ein makelloser Stil, der an der Eleganz der Linienführung und der hellen und schlanken Ausführung zu erkennen ist. Sein minutiöser und intelligenter Realismus setzt die fast würdevolle Gefasstheit der dargestellten Figuren in Szene.

Lorenz Demetz's sculptures reveal an impeccable style that emphasises the luminous, tapered finishes through the elegance of its lines. His painstaking, intelligent realism brings the almost hieratic composure of the subjects he portrays to the fore.

**Hannah**

*Legno di tiglio, acrilico / Lindenholz, Acryl / Limewood, acrylic*

*68 x 69 cm*









Florian Tschurtschenthaler

Caratterizzate da tratti espressionisti ben marcati, le sculture di Florian Tschurtschenthaler dimostrano la competenza tecnica dell'artista, capace di cogliere facilmente i dettagli dei soggetti, spaziando da temi di arte sacra a personaggi tratti dalla vita quotidiana. Ogni opera possiede le caratteristiche tipiche della tradizione artistica gardenese, mettendo lo scultore in condizione di rappresentare al meglio la sapienza tecnica tramandata da secoli. Colpisce, soprattutto, l'attenzione per i particolari, ravvisabile soprattutto nella trattazione dei volti e dei tratti fisiognomici.

*Andrea Baffoni*

Mit ihren markant expressionistischen Zügen zeugen die Skulpturen von Florian Tschurtschenthaler von der technischen Virtuosität des Künstlers. Mit Leichtigkeit erfasst er die Details seiner Motive, wobei sein Spektrum von Themen der sakralen Kunst bis zu Personen des alltäglichen Lebens reicht. Jedes Werk beinhaltet die typischen Merkmale der Grödener Kunsttradition, die den einzelnen Bildhauer in die Lage versetzt, das seit Jahrhunderten überlieferte Fachwissen bestmöglich zu repräsentieren. Beeindruckend ist insbesondere die Detailversessenheit des Künstlers, die in der Ausarbeitung von Gesichtern und Physiognomien zum Ausdruck kommt.

Characterised by well-marked expressionist traits, Florian Tschurtschenthaler's sculptures demonstrate the artist's technical ability to easily capture details in his subjects, which range from sacred art themes to characters taken from everyday life. All his works have the typical characteristics of the Gardena valley art tradition, which enable the sculptor to best represent technical skills passed down through the centuries. Particularly striking is his attention to detail, which is especially apparent in his treatment of faces and physiognomic features.

***Anziana felice / Altersglück / Happiness in old age***

*Legno di cirmolo / Zirbelkiefer / Stone pine wood*

*64 cm*









Lukas Mayr

L'arte di Lukas Mayr si ispira all'età arcaica della Terra interpretata attraverso le dinamiche del Cosmo. Prendendo spunto dalla purezza formale della sfera, le sue opere esprimono l'energia primordiale delle aggregazioni di materia galattica, per poi originare sculture la cui impostazione richiama le antiche statuette votive dedicate alla Dea Madre, simbolo di fertilità. In questo senso, Mayr suggerisce l'idea di una bellezza primitiva, dove ogni forma terrestre è in perfetta relazione con l'universo e in cui l'arte esprime i valori spirituali delle antiche popolazioni.

*Andrea Baffoni*

Die Kunst von Lukas Mayr findet ihre Inspiration im archaischen Erdzeitalter, interpretiert durch die Dynamiken des Kosmos in jener Zeit. Ausgehend von der formalen Reinheit der Erdkugel bringen seine Werke die ursprüngliche Energie der Aggregatzustände kosmischer Materie zum Ausdruck. Daraus entstehen dann Skulpturen, deren Gestaltung an die antiken Votivstatuen erinnert, die der Muttergöttin als Fruchtbarkeitssymbol gewidmet waren. In diesem Sinne suggeriert Mayr die Vorstellung einer primitiven Schönheit, in der jede irdische Form in einer perfekten Beziehung zum Universum steht und die Kunst die spirituellen Werte der antiken Völker übermittelt.

Lukas Mayr's art is inspired by the Archaic Period of the Earth, interpreted through the dynamics of the Cosmos. Starting out from the formal purity of the sphere, his works depict the primordial energy of aggregations of galactic matter, which go on to create sculptures whose arrangements echo the ancient votive figurines dedicated to the Mother Goddess, a symbol of fertility. In this sense, Mayr suggests an idea of primitive beauty, where every earthly form is in perfect relationship with the universe, and in which art expresses the spiritual values of ancient populations.

**„Venus Transformation 1/1“ „NFT“**

MP4-Videodatei, 17 MB, Ethereum-ERC - 1155.







Simon Oberbacher

Quella di Simon Oberbacher è una scultura arcaica. Richiama i primordi del genere umano, le prime forme realizzate per trasportare cibi o liquidi, ma già presenti in natura (l'uovo). Da un unico pezzo di legno l'artista realizza grandi ciotole, forme essenziali legate al tema antico del ventre materno. Le rende sottili lasciando che in essiccazione il legno si muova, giungendo, come risultato finale, ad una vitale asimmetria anche espressa da piccole fratture che infine l'artista sutura con interventi decorativi.

*Andrea Baffoni*

Die Skulpturen von Simon Oberbacher sind archaisch. Sie erinnern an die Anfänge der Menschheit, die ersten Formen, die geschaffen wurden, um Nahrung und Flüssigkeiten zu transportieren, die aber auch schon in der Natur vorhanden waren (das Ei). Aus einem einzigen Stück Holz formt der Künstler große Schalen, essentielle Formen, die mit dem antiken Thema des Mutterbauchs verbunden sind. Er gestaltet sie mit dünner Hülle, sodass das Holz sich beim Trocknen bewegt und er als Endergebnis eine vitale Asymmetrie erhält. Diese kommt auch in kleinen Rissen zum Ausdruck, die der Künstler mit dekorativen Eingriffen verklammert.

Simon Oberbacher's sculpture is archaic. It harks back to mankind's primordial beginnings, the first shapes devised as a means for carrying food or liquids, which however already existed in nature (the egg).

The artist creates large bowls from a single piece of wood, essential shapes associated with the age-old theme of the mother's womb. He finely turns them and leaves them to dry out so that the wood moves. The final result is a vital asymmetry, which is also expressed through tiny fractures that the artist ultimately sutures to create a decorative effect.

**Dé do**

*Legno di castagno / Kastanienholz / Chestnut wood*

*20 x 38 cm*









Andreas Bauer

Pazienza e precisione.

Geduld und Präzision.

Patience and precision.

**Vaso / Gefäß / Pot**

*Legno di noce, amaranto / Nussholz, Amaranth / Walnut wood, amaranth*

16 x 25 cm







Chelita Zuckermann

Le sue opere sono espressione dello spirito e della spiritualità del Messico, paese d'origine dell'artista e architetto. La natura, il senso di libertà, la mitologia, le leggende, la femminilità, la speranza e la spiritualità, sono ciò che hanno ispirato le opere di Chelita, già presenti in due Musei in Italia e in Messico.

*Andrea Baffoni*

Ihre Kunstarbeiten sind Ausdruck des Geistes und der Spiritualität Mexikos, des Herkunftslandes der Künstlerin und Architektin. Natur, Freiheitsgefühl, Mythologie, Legenden, Weiblichkeit, Hoffnung und Spiritualität haben Chelitas Kunstwerke, die bereits in zwei Museen in Italien und Mexiko vertreten sind, inspiriert.

Her Artworks are an expression of the spirit and spirituality of Mexico, the artist and architect's country of origin. Nature, the sense of freedom, mythology, legends, femininity, hope and spirituality are what inspired Chelita's Artworks, already present in two museums in Italy and Mexico.

***Aquila dei due mondi / Adler der zwei Welten***

*Corten, acciaio inox, alluminio martellato-specchiato / Corten, Edelstahl, gehämmertes und gespiegeltes Aluminium / Corten, Steel, hammered mirrored Aluminium*  
160 cm, apertura alare / Spannweite / Wingspan 136 cm  
Peso / Gewicht / Weight 110 kg







Egon Digon

La divergenza dalla rigidità della nostra società e l'aspirazione alla libertà in tutte le direzioni sono i messaggi incorporati nelle nuove forme di Egon Digon.

*Valentine Kostner*

Die Abweichung von der Strenge unserer Gesellschaft und das Streben nach Freiheit in allen Himmelsrichtungen sind die Botschaften, die in den neuen Formen von Egon Digon verkörpert sind.

The divergency from the severity of our society and the aspiration for freedom in all the dimensions are the messages embodied in the new forms of Egon Digon.

***Follow the red line***

*Legno di tiglio, pennarello / Lindenholz, Filzstift / Limewood, felt-tip pen  
42 x 42 cm*







Diego Deiana

Le mie opere sono iconografie sacre e profane realizzate su una combinazione di legno antico e legno di cirmolo, con l'impiego di oro zecchino 23 carati e colori acrilici. Le loro forme sono semplici, ma nello stesso tempo molto espressive. L'abbinamento del legno con la lucentezza dell'oro dona unicità all'opera, che trova facilmente spazio in ambienti sia rustici che moderni.

Meine Werke sind sakrale und profane Ikonographien, die aus Alt - und Zirbelkieferholz kombiniert werden, dazu kommen 23-karätiges Blattgold und Acrylfarben. Die Formen der Skulpturen sind sehr einfach, aber gleichzeitig ausdrucksstark. Das Nebeneinander von Holz und glänzendem Gold verleiht dem Werk etwas Einzigartiges, das sowohl im ländlichen als auch im modernen Ambiente, seinen Platz findet.

My works cover both religious and secular subjects, made from a combination of aged and stone pine wood and embellished with 23-carat gold leaf and acrylics. Their forms are simple yet deeply expressive. The combination of wood with the lustre of gold gives the works a uniqueness meaning they easily find their place in both rustic and modern settings.

***Speranza / Hoffnung / Hope***

*Legno, metallo, oro zecchino in foglia / Holz, Metall, Echtgold*

*Wood, metal, real gold*

*60 x 45 cm*







Andrea Perathoner

Le sue opere, a basso-rilievo su legno, dipinte a tecnica mista: tempera ed oro zecchino, evidenziano una gioiosa vitalità plasticamente armoniosa, in cui ogni dettaglio geometrico si carica di realistica tensione.

*Fabio Tedeschi*

Seine Werke in Flachrelief auf Holz sind mit Tempera und Echtgold in Mischtechnik gemalt. Sie zeigen eine große, plastisch harmonische Vitalität, in der jedes geometrische Detail mit realistischer Spannung aufgeladen ist.

Andrea Perathoner's works are bas-reliefs painted on wood in mixed media: tempera and real gold. They reveal a plastically harmonious, joyful vitality, in which every geometrical detail is charged with realistic tension.

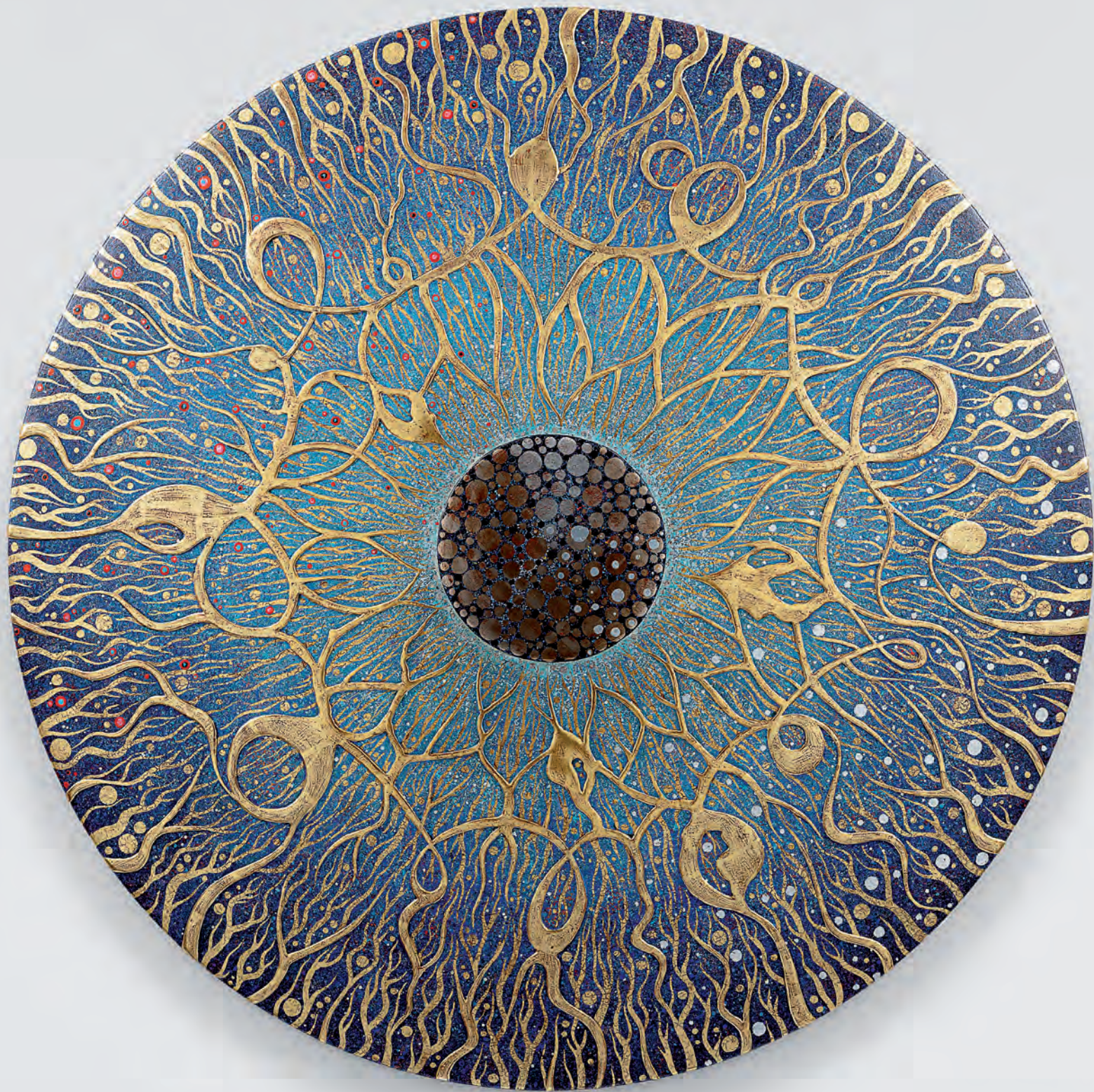
***Anima / Seele / Soul***

*Tecnica mista, argento e oro zecchino / Mischtechnik, Silber und Echtgold*

*Mixed technique, silver and real gold*

*Diametro / Durchmesser / Diameter 88 cm*









Christian Stl

L'attenzione di Christian Stl è da sempre rivolta al corpo umano. Nelle opere più recenti, esso si staglia su fondi cromatici piatti attraverso impasti grumosi di colore: volti e volumi corporali dipinti come materia primordiale che richiama, per un verso, il linguaggio espressionista (tipico di un Francis Bacon) e, dall'altro, la tradizione informale (come, ad esempio, nella pittura di Jean Fautrier). C'è un senso di rinascita nell'arte di Christian, il cui riferimento resta comunque la figurazione e l'innata voglia di comunicare il profondo attaccamento alla tradizione dell'arte pittorica.

*Andrea Baffoni*

Christian Stl setzt sich seit jeher mit dem menschlichen Körper auseinander. In seinen neuesten Werken stechen Körperkonturen auf flachen, chromatischen Hintergründen dank klumpigen Farb- und grobkörnigen Materialmischungen hervor: Es sind Gesichter und Körperumrisse, die – als Urmaterie abgebildet – einerseits den expressionistischen Stil (typisch für Francis Bacon) und andererseits die informelle Tradition (wie, beispielsweise, in der Malerei von Jean Fautrier) hervorrufen. In der Kunst von Christian ist ein Gefühl der Wiedergeburt zu verspüren, wobei der Bezugspunkt stets die figurative Kunst bleibt, sowie ein angeborener Wunsch, seine tiefe Verbundenheit mit der Tradition der Malerei zu vermitteln.

Christian Stl has always been focusing on the human body. In his most recent works, body contours stand out on the flat chromatic backgrounds thanks to lumpy mixtures of colour: the faces and body outlines – painted as first matter – recall, on one hand, the expressionist style (typical of Francis Bacon) and, on the other, the informalism (as, for example, in the painting of Jean Fautrier). There is a sense of rebirth in Christian's art, whose reference point remains the figurative art, as well as the innate desire to convey his deep attachment to the tradition of painting.

**Martin**

*Silicato, acrilico, gesso su legno / Silikat, Acryl, Gips auf Holz*

*Silicate, acrylic, chalk on wood*

*88,3 x 56,7 cm*







Günther Runggaldier

Formazione presso la Scuola professionale di Ortisei e presso diversi laboratori di noti maestri d'arte in Val Gardena. Sin da bambino amante della natura e della moltitudine di colori che essa ci regala. L'artista usa ogni colore come a voler suggellare un'emozione, uno stato d'animo. Nei suoi quadri si ci può tuffare in una marea di sentimenti, un connubio tra gioie, dispiaceri ed incertezze. Lo spettatore che osserva una sua opera potrà esplorare non solo l'animo dell'artista ma soprattutto il proprio, carpando in momenti differenti emozioni in contrasto tra loro.

Ausbildung an der Berufsschule St. Ulrich und in verschiedenen Werkstätten bekannter Grödnert Meister. Seit seiner Kindheit liebt Runggaldier die Natur und die farbliche Vielfalt, die sie uns schenkt. Der Künstler verwendet jede Farbe so, als ob er damit einen Gefühlszustand, eine Stimmung besiegeln wolle. Bei der Betrachtung seiner Bilder kann man in ein Meer der Farben eintauchen, in eine Verbindung von Freude, Schmerz und Ungewissheiten. Nicht nur der Gemütszustand des Künstlers lässt sich dabei ergründen, sondern vor allem der eigene, wobei man in unterschiedlichen Momenten einander entgegengesetzte Emotionen entnehmen kann.

Günther Runggaldier received his training at the vocational school in Ortisei/St. Ulrich and in a number of workshops of renowned master artists in Val Gardena. Ever since he was a child, he has loved nature and the multitude of colours she provides us with. The artist uses every colour as if wanting to establish an emotion, a state of mind.

His pictures are like diving into a wave of emotions, a combination of joy, sorrows and uncertainties. Observing one of his works, the viewer is able to explore not only the artist's soul but, more importantly, his own, eliciting at different times, conflicting emotions.

**Fina**

*Olio su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas*

82 x 62 cm







Veronica Caterisano

Nella pittura di Veronica Caterisano si ritrovano le caratteristiche più autentiche della tradizione figurativa. L'artista si concentra sulla bellezza del volto, raffigurato con diverse tecniche e grande padronanza del disegno. Attenta ai dettagli, si esprime al meglio nella trattazione dei particolari, come i riflessi di luce e le ombreggiature dei volumi, aumentando il senso sentimentale della composizione. Trovano spazio, tuttavia, anche soggetti tratti dalla natura: animali, fiori, alberi, e più in generale quel mondo vitale e incontaminato dove percepire l'essenza stessa della vita.

*Andrea Baffoni*

In der Malerei von Veronica Caterisano finden sich die Merkmale der darstellenden Kunst in ihrer reinsten Form wieder. Die Künstlerin konzentriert sich auf die Schönheit des Antlitzes, das mit verschiedenen Techniken und großer zeichnerischer Sicherheit ins Bild gesetzt wird. Dank der Aufmerksamkeit für Details findet die Kunst von Caterisano ihren höchsten Ausdruck in Einzelheiten wie Lichtreflexen und Schattierungen von Volumen, wodurch das Gefühlsbetonte in der Komposition stärker hervortritt. Jedoch finden auch der Natur entnommene Motive ihren Platz im Bild: Tiere, Blumen, Bäume und allgemein jene vitale und unberührte Welt, in der die Essenz des Lebens wahrgenommen wird.

Veronica Caterisano's painting features the most authentic characteristics of traditional figurative art. The artist focuses on the beauty of the face, which she depicts using various techniques and with great drawing mastery. She best expresses herself in her attention to detail, such as the reflection of light and the shading of volumes, thereby enhancing the sentimentality of the composition. However she also uses subjects taken from nature: animals, flowers, trees and generally speaking that vital, pristine world where the very essence of life is perceived.

**Swoon**

*Olio su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas  
100 x 80 cm*









Werner Dejori

Le montagne sono il soggetto principale di Werner Dejori. Artista della fotografia, egli presenta un linguaggio che trae forza dalla straordinaria intensità della luce, esaltata nella scelta del bianco e nero, e dalla superficie in alluminio spazzolato su cui l'artista imprime le immagini. L'effetto è quello di rendere il paesaggio altamente plastico, donando all'insieme una complessità scultorea capace di superare la bidimensionalità in favore di una marcata profondità. Le montagne si animano così di una sostanza sovranaturale, come possedute dal mistero della luce e innalzate al livello di antichissime divinità.

*Andrea Baffoni*

Die Berge sind das wichtigste Sujet von Werner Dejori. Der Fotokünstler drückt sich in einer Sprache aus, die ihre Kraft aus der außergewöhnlichen Intensität des Lichts bezieht, die durch die Schwarz-Weiß-Darstellung noch betont wird. Dazu kommt die Oberfläche in gebürsteten Aluminium, auf dem er seine Bilder aufdruckt. Daraus entsteht ein Effekt, der die Landschaft sehr plastisch und im Gesamtbild einer bildhauerischen Komplexität erscheinen lässt. Auf diese Weise sind die Berge mit einer übernatürlichen Substanz beseelt, so als ob das Mysterium des Lichts von ihnen Besitz ergriffen und sie auf die Ebene antiker Gottheiten erhoben hätte.

The mountains are the main subject matter of fine-art photographer Werner Dejori, who presents a language that draws strength from the extraordinary intensity of light, enhanced through the choice of black and white and the brushed aluminium surfaces on which he impresses his images. The effect renders the landscape highly plastic, lending the whole a sculptural complexity able to go beyond two-dimensionality towards a greater depth. The mountains are thus brought to life by a supernatural substance, as if possessed by the mystery of light and raised to the level of ancient divinities.

**La sief / Der Zaun**

*Stampa pigmentaria su aludibond / Pigmentdruck auf Aludibond*

*Pigment print on alu-dibond*









Viktor Senoner

Dipingere significa diventare tutt'uno con il soggetto, la materia, il pensiero e l'essere, ma soprattutto con l'osservatore.

Malen bedeutet eins werden mit dem Motiv, mit der Materie, dem Gedanken und dem Sein, vor allem aber mit dem Betrachter.

Painting means becoming one with the subject, with the medium, with a way of thinking and being, but most importantly, with the beholder.

**Ansciuda**

*Olio su tela / Öl auf Leinwand / Oil on canvas*

*120 x 80 cm*







Walter Pancheri

Dall'innovativo accostamento di virtuosa lavorazione del legno e moderna tecnica di stampa nascono opere armoniche che non mancano mai di affascinare e sorprendere.

Das innovative Zusammenspiel von virtuoser Holzbearbeitung und moderner Drucktechnik führt zu immer wieder faszinierenden und überraschend harmonischen Werken.

The innovative interplay of virtuosic woodworking and modern printing techniques results in fascinating and surprisingly harmonious works.

***Bosch / Bosco / Wald / Wood***

*Legno di tiglio, stampa pigmentaria / Lindenholz, Pigmentdruck*

*Limewood, pigment print*

*77 x 146 cm*









Biz

Non sono quello che ero,  
sono quello che faccio adesso;  
e sarò quello che farò in futuro,  
che non sarà quello che sono adesso.  
Il cambiamento è spesso inevitabile.

Ich bin nicht was ich war, ich bin das, was ich jetzt mache;  
ich werde sein, was ich in Zukunft tun werde;  
es wird nicht das sein, was ich jetzt bin.  
Veränderung ist oft unvermeidlich.

I am not what I was, I am what I do now;  
and I'll be what I'll do in the future,  
it won't be what I am now.  
Change is often inevitable.

**Sushification**

*Olio e acrilico su tela / Öl und Acryl auf Leinwand / Oil and acrylic on canvas  
100 x 80 cm*









HANDELSKAMMER BOZEN  
CAMERA DI COMMERCIO DI BOLZANO  
MAJON DE CUMERZ BULSAN



[www.entirelyhandcarved.com](http://www.entirelyhandcarved.com)



## Vollständig von Hand gefertigt

Für alle Holzskulpturen, die mit dieser Schutzmarke gekennzeichnet sind,  
bescheinigt die Handelskammer Bozen die ausschließliche Handarbeit.

## Interamente lavorato a mano

Per le sculture in legno contraddistinte da questo marchio di tutela la  
Camera di commercio di Bolzano attesta la lavorazione interamente a mano.

## Entirely hand carved

The Chamber of Commerce of Bolzano guarantees that all wood carvings  
featuring this trademark are entirely hand carved.





# 180.000 SCHUTZMARKEN MARCHI DI TUTELA

**H**erkunft und Ursprung regionaler Produkte können durch geschützte Marken hervorgehoben werden. Damit kann sich ein Unternehmen von der Konkurrenz unterscheiden. Im heurigen Juli wurde die **180.000 Schutzmarke** für vollständig und ausschließlich handgearbeitete Holzskulpturen vergeben. Dieses Jubiläum hat die Handelskammer Bozen zusammen mit dem Grödnertal Kunsthandwerk und dem Ivh.apa auf dem Stetteneckplatz in St. Ulrich in Gröden gefeiert.

Im Jahr 1969 haben einige weitsichtige Grödnertal Bildhauer gemeinsam mit der Handelskammer Bozen die Schutzmarke im Kunsthandwerk als Echtheitszertifikat eingeführt. Die Marke garantiert die Handarbeit der geschnitzten Holzbildhauarbeiten und somit die Einzigartigkeit der Stücke. Nach beendeter Vorarbeit, dem Zuhauen, wird die Schutzmarke mit der Aufschrift **“Entirely Hand Carved”** von einem Experten der Handelskammer Bozen auf der Skulptur angebracht und der gesamte Entstehungsprozess kontrolliert. Anschließend wird dazu noch ein Zertifikat, welches die vollständige Handarbeit nachweist, ausgestellt. Auch die 33 Bildhauerinnen und Bildhauer der UNIKA-Gruppe fertigen ausschließlich Einzelstücke und kennzeichnen ihre Werke mit dem Emblem der Schutzmarke für vollständig und ausschließlich handgefertigte Holzskulpturen.

**L**a provenienza e l'origine dei prodotti regionali possono essere messi in evidenza grazie a marchi tutelati, così da riuscire a distinguersi dalla concorrenza. A luglio 2022 è stato applicato il **180.000° marchio di tutela** su sculture in legno interamente ed esclusivamente lavorate a mano. L'anniversario è stato celebrato dalla Camera di commercio di Bolzano assieme all'Artigianato artistico della Val Gardena e all'associazione Ivh.apa in Piazza Stetteneck a Ortisei, in Val Gardena.

Nel 1969 alcuni lungimiranti scultori gardenesi, insieme alla Camera di commercio di Bolzano, hanno introdotto il marchio di tutela per l'Artigianato artistico come certificato di autenticità. Il marchio contraddistingue le sculture in legno fatte esclusivamente a mano e garantisce l'unicità del pezzo. Dopo aver completato il lavoro preliminare, ovvero l'intaglio, un esperto della Camera di commercio di Bolzano applica sulla scultura il marchio con la scritta **“Entirely Hand Carved”** e controlla l'intero processo di creazione. Dopodiché verrà rilasciato un certificato che attesta che la scultura è stata interamente scolpita a mano. Anche le scultrici e gli scultori appartenenti a UNIKA, in tutto 33, producono esclusivamente pezzi unici e contraddistinguono le loro creazioni con l'emblema del marchio di tutela per sculture in legno realizzate interamente ed esclusivamente a mano.







DICEMBRE 2021 DEZEMBER

## MUSEO LE CARCERI - Asiago

### “RI-NASCITA” - Tradizione, innovazione e presepi nell’arte della Val Gardena

Al Museo Le Carceri di Asiago è stata allestita, dall’8 dicembre 2021 fino al 20 febbraio 2022, la mostra dal titolo “RI-NASCITA tradizione, innovazione e presepi nell’arte di UNIKA dalla Val Gardena” dedicata al tema dell’arte presepiale con sculture in legno realizzate dagli artisti della Val Gardena.

Una vera e propria vetrina dell’artigianato artistico gardanese, con l’esposizione di trenta presepi e dieci opere a tema natalizio. Pezzi unici plasmati dalle mani di questi scultori del legno che fanno riflettere e donano emozioni al pubblico e agli amanti dell’arte.

### “RI-NASCITA” - Tradition, Innovation und Krippen im Kunsthandwerk des Grödner Tales

Im Museum “Le Carceri” in Asiago wurde vom 8. Dezember 2021 bis zum 20. Februar 2022 die Ausstellung “RI-NASCITA” dem Thema der Krippenkunst mit Holzskulpturen von Grödner Künstlern gewidmet.

Ein wahres Schaufenster des Grödner Kunsthandwerks: 30 Weihnachtskrippen und 10 Werke mit weihnachtlichem Inhalt. Unikate und echte Handarbeit, welche das Publikum und die Kunstliebhaber zum Nachdenken und zum Nachfühlen anregen.

#### Artisti/e partecipanti - Teilnehmende Künstler:innen

Chelita Zuckermann, Fabian Demetz, Filip Piccolruaz, Helene Demetz, Ivo Piazza, Klaus Senoner, Livio Comploi, Norman Kostner, Roland Perathoner, Sepl Mussner Zorz, Theodor Comploi, Thomas Comploi, Wilfried Senoner, Willy Messner.







#### Artisti/e partecipanti - Teilnehmende Künstler:innen

Andrea Perathoner, Andreas Bauer, Armin Grunt, Biz, Chelita Zuckermann, Christian Stl, Diego Deiana, Egon Stuflesser, Fabian Demetz, Filip Moroder Doss, Filip Piccolruaz, Günther Runggaldier, Helmar Demetz, Hubert Mussner, Ivan Lardschneider, Ivo Piazza, Lorenz Demetz, Lukas Mayr, Martina Peintner, Matthias Kostner, Otto Piazza, Paolo Rossetto, Roland Perathoner, Samuel Perathoner, Simon Oberbacher, Stefan Perathoner, Thomas Comploi, Valeria Stuflesser, Wilhelm Senoner.



GENNAIO 2022 JÄNNER

## MAM'S di Sassoferato ha ospitato UNIKA

Da gennaio a marzo 2022 è stata allestita, presso la prestigiosa Galleria d'Arte Contemporanea MAM'S di Sassoferato, la mostra dal titolo "MAM'S ospita UNIKA. L'arte della Val Gardena fra tradizione e avanguardia".

Per l'occasione sono stati invitati vari artisti di UNIKA, importante realtà attiva in Val Gardena che esporta l'arte ladina in tutto il mondo. Il progetto prevedeva un raccordo tra due importanti aree montane legate profondamente alla cultura del territorio e ricche di significative testimonianze artistiche. La vocazione alla contemporaneità del MAM'S si è legata così a una cultura artistica profondamente radicata come quella gardenese, nota in tutto il mondo per la sua scultura, ma da tempo ormai aperta ai linguaggi del nuovo.

Nelle sale espositive del museo sono state presentate oltre cinquanta opere realizzate da un totale di ventinove artisti. Qui il legno è stato protagonista - non assoluto - tra scultura, pittura e installazioni. Durante l'esposizione sono stati organizzati incontri con gli artisti stessi e momenti dimostrativi di scultura e pittura con il pubblico.

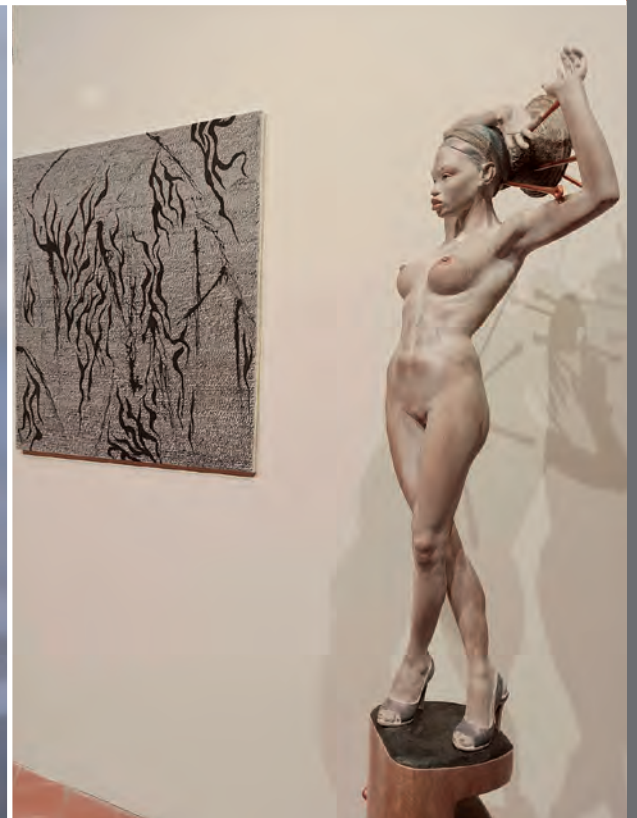
## UNIKA zu Gast im MAM'S in Sassoferato

Von Januar bis März 2022 war in Sassoferato (Marken) die Ausstellung "MAM'S begrüßt UNIKA. Grödner Kunst zwischen Tradition und Avantgarde" zu sehen.

Zu diesem Anlass wurden verschiedene Künstler von UNIKA eingeladen, einer bedeutenden Vereinigung in Gröden, welche das einheimische Kunsthandwerk in die ganze Welt exportiert. Das Projekt sah eine Verbindung zwischen zwei bedeutenden Berggebieten vor, die eng mit der Kultur verbunden und reich an bedeutenden künstlerischen Zeugnissen sind. Die zeitgenössische Berufung von MAM'S war somit mit einer tief verwurzelten künstlerischen Kultur wie der von Gröden verbunden, die in der ganzen Welt für ihre Bildhauerei bekannt ist, sich aber seit einiger Zeit für das Neue öffnet.

Mehr als 50 Werke von insgesamt 29 Künstler:innen wurden in den schönen Räumen des Museums ausgestellt. Holz war hier - zwischen Skulptur, Malerei und Installationen - der große Protagonist. Während der Ausstellungszeit wurden Treffen mit den Künstler:innen organisiert und Kunstinteressierte konnten Ihnen bei Ihrer Arbeit über die Schultern schauen.







farben  
im KUNST·HAND·WERK

**SCHLOSS MARETSCH  
CASTEL MARECCIO**

Bozen - Bolzano

**27. - 30.10.2022**

10.00 - 18.00

~ ~ ~

**28.10.2022**

Jazz Fantasy in concert

~ ~ ~

**30.10.2022**

Matinée

~ ~ ~

Holzbildhauer / Scultori in legno  
Holzschnitzer / Intagliatori in legno  
Fassmaier / Policromatori  
Vergolder / Doratori  
Verzierungsbildhauer / Scultori di ornamenti  
Federkielsticker / Ricamo su cuoio  
Restauratoren / Restauratori  
Floristen / Fioristi  
Gold- und Silberschmiede / Orafi e argentieri

**75** LIA ARTEJANAT ARTISTICH GHERDĒINA  
Jahre Kunsthandwerk  
Anni Artigianato Artistico

Im Jahr 2022 feiert der Verein Kunsthandwerk Gröden - Lia Artejanat Artistich Gherdëina seine 75-jährige Mitgliedschaft im Ivh.apa. Im Zuge dieses Jubiläums findet auch eine Ausstellung mit den verschiedenen Berufen des Kunsthandwerks statt. Mit der Veranstaltung im Schloss Maretsch in Bozen soll die Vielfalt und Qualität des Kunsthandwerks aufgezeigt werden, welche es in Südtirol gibt.

Handwerk ist mehr als nur ein Wirtschaftszweig. Besonders im Kunsthandwerk gibt es eine enge Verbindung zwischen Handwerk und Kultur. Durch die verschiedenen kreativen Berufe des Kunsthandwerks wird auch Kultur geschaffen. Diese kulturelle Bedeutung soll mit der Ausstellung zum Vorschein gebracht werden. Denn das Kunsthandwerk ist mit seinen verschiedenen Produkten und Dienstleistungen unverzichtbar für die kulturelle Bestätigung.

Nel 2022, l'associazione „Artigiani artistici della Val Gardena - Lia Artejanat Artistich Gherdëina“ festeggia il suo 75° anniversario come membro del Ivh.apa. Nel corso di questo anniversario si tiene un'esposizione dei vari mestieri che caratterizzano l'artigianato artistico. L'evento intende mostrare la diversità e la qualità dei mestieri che pervadono l'Alto Adige. L'artigianato è più di un semplice ramo dell'industria: soprattutto nell'artigianato artistico c'è una stretta connessione con la cultura che, a sua volta, si genera anche attraverso le professioni creative del settore artistico e artigianale.

Un significato culturale che viene enfatizzato grazie alla mostra ospitata presso Castel Mareccio, a Bolzano.

L'artigianato, con i suoi diversi prodotti e servizi, è indispensabile per l'affermazione culturale.



UNIKA's  
LONG NIGHT  
02.09.22  
20:30

¡NOCHE  
UNIKA!



## DANCE & MUSIC-SHOW & COCKTAILS

Balli e ritmi latino-americani **"MECO MECO"** Lateinamerikanische Tänze

**Barkeepers** Aaron Pitscheider & Jan Aberham



5. BIENELA

# IDEA. uniKa

2023

ARTE CONTEMPORANEA NEI CENTRI DELLA VAL GARDENA  
ZEITGENÖSSISCHE KUNST IN DEN DORFZENTREN GRÖDENS  
CONTEMPORARY ART IN THE VILLAGE CENTRE OF VAL GARDENA

**ERT**  
= zënter





UNIKA zu Gast in der Festung Franzensfeste  
UNIKA - ospite nel Forte di Fortezza

11.03. - 04.06.2023





## FONDERIA ARTISTICA GUASTINI

Il nome della  
professionalità



## KUNSTGIESSEREI GUASTINI

Ein Name bürgt  
für Professionalität

FONDERIA ARTISTICA



Via Canova 3/A  
36053 GAMBELLARA (VI)  
Tel. 0444 649176  
[www.fonderiaguastini.it](http://www.fonderiaguastini.it)

Abilità tecnica, conoscenza dettagliata di tutte le fasi di esecuzione, maestria artigianale e soprattutto l'entusiasmo e la passione dei suoi uomini hanno fatto della Fonderia Artistica Guastini un'azienda di successo, punto di riferimento ideale e ambita meta per artisti e designer di fama internazionale. Una vera officina artistica, fucina di idee che prendono forma, che ha forgiato opere d'arte di valore conosciute in tutto il mondo: dal grandioso cavallo destinato all'Indonesia al Cristoforo Colombo di San Francisco, dalla cancellata della Medio Banca di Milano alla ringhiera del Palazzo dell'Agricoltura a Roma, dal monumento del Partigiano a Sanremo al monumento al paracadutista in Viterbo, dalla Fenice di Atlanta al monumento della Pace e all'Amore a Firenze. PRIMO GUASTINI, un uomo che ha creduto ai propri sogni realizzandoli.

Trasformare un concetto in un'idea definita che prende forma, fondere insieme creatività e materiali creando capolavori capaci di sopravvivere oltre il tempo e lo spazio in cui vivono: questo è stato il pensiero forte e l'intuizione vincente di un uomo, il cavalier Primo Guastini, nato a Pistoia nel 1886. Guastini iniziò a conoscere i segreti della fusione dei metalli lavorando come ragazzo di bottega presso una fonderia toscana. Successivamente emigrò in Argentina, dove visse per alcuni anni. Nel 1928 si stabilì a Verona e nel 1964 a Gambellara, nell'entroterra vicentino, dove rimase fino alla sua morte. Oggi la tenacia, l'entusiasmo e l'amore per l'Arte di Guastini rivivono nello spirito della Fonderia Artistica Guastini, azienda di fama specializzata nella realizzazione di opere d'arte a cera persa.

Technisches Geschick, detailliertes Wissen über die einzelnen Arbeitsschritte, handwerkliche Geschicklichkeit und vor allem die Begeisterung und Leidenschaft der Mitarbeiter, haben aus der Kunstgießerei Guastini einen Betrieb mit Weltruhm geschaffen, einen idealen Bezugspunkt und ein gefragtes Ziel für weltbekannte Künstler und Designer. Hier nehmen Ideen Formen an, in dieser künstlerischen Werkstatt wurden zahlreiche Kunstwerke geschaffen, die weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt und beliebt sind, von Rom bis Mailand und Florenz, von Atlanta bis San Francisco.

PRIMO GUASTINI ein Mann, der an seine Träume geglaubt und sie realisiert hat. Ein Konzept in eine konkrete Idee verwandeln, Kreativität und Material miteinander verbinden und dabei Kunstwerke schaffen, die über den Raum und die Zeit, in der sie entstanden sind, hinausgehen, das waren der Grundgedanke und die Intuition von Primo Guastini. 1886 in Pistoia geboren, erlernte Primo Guastini bereits als junger Bursche dieses Handwerk in einer Gießerei in der Toscana. Er wanderte dann nach Argentinien aus, wo er einige Jahre lang lebte. 1928 ließ er sich in Verona nieder und zog 1964 nach Gambellara, in die Gegend von Vicenza. Hier lebte er bis zu seinem Tod. Noch heute leben Guastinis Beharrlichkeit, sein Enthusiasmus und seine Liebe zur Kunst im Geist der Kunstgießerei Guastini weiter, einem Unternehmen, das sich in erster Linie auf die Realisierung von Kunstwerken spezialisiert hat.







**For your passion  
Woodcarving tools  
made in Switzerland**

More than 600 high quality products  
[www.pfeiltools.com](http://www.pfeiltools.com)

**F. Zulauf Messerschmiede und Werkzeugfabrikations AG**  
Dennliweg 29 CH-4900 Langenthal  
P +41 (0)62 922 45 65 E-Mail [info@pfeiltools.com](mailto:info@pfeiltools.com) [www.pfeiltools.com](http://www.pfeiltools.com)

**pfeil**



*Dolomites*

**Val Gardena**



Gherdëina. Val Gardena. Gröden.



[www.valgardena.it](http://www.valgardena.it)



**DOLOMITI  
SUPERSKI**





Meine Bank  
ist eine Genossenschaft,

... weil man gemeinsam viel mehr  
bewegen kann.

La mia banca  
è una cooperativa,

... perché insieme possiamo ottenere  
molto di più.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

Meine Bank  
La mia banca



## MEMBRI / MITGLIEDER / MEMBERS

### ADOLF VINATZER

Streda Plan da Tieja 21  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 334 14 63 323  
gardena-woodcarver@hotmail.com  
www.bildhauer.xara.hosting

### ALFONS RUNGGALDIER

Streda Nevel 17  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 30 36 682  
info@alfons.it - www.alfons.it

### ANDREA PERATHONER

Streda Resciesa 12  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 26 02 241  
andreap1@hotmail.it

### ANDREAS BAUER

Streda Daunëi 29  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Tel. +39 0471 79 46 60 - Mob. +39 333 69 24 928  
info@woodturningart.it  
www.woodturningart.it

### ARMIN GRUNT

Streda Socrëp 4  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 335 54 26 848  
arminggrunt@gmail.com  
www.stallart.eu

### BIZ

Streda Plesdinaz 131  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 333 86 41 873  
biz.senoner@gmail.com  
www.re-style.art

### CHELITA ZUCKERMANN

Via Guncina-Guntschna Straße 52  
39100 BOLZANO/BOZEN  
Mob. +39 347 21 60 640  
info@chelita.it  
www.chelita.it

### CHRISTIAN STL

Streda Trebinger 10/c  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 340 84 10 782  
christianstl@gmx.com  
www.christianstl.it

### DIEGO DEIANA

Streda Mulin d'Odum 46  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 335 70 45 112  
d.diego@web2net.it  
www.unika.org/de/kuenstler/deiana-diego

### EGON DIGON

Streda Digon 18  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 20 98 697  
info@digart.it

### FABIAN DEMETZ

Streda Scurcià 115  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 331 22 85 390  
fabian.demetz@tiscali.it

### FILIP MORODER DOSS

Streda Sneton 71/a  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 36 63 040  
info@filipmoroderdoss.com  
www.filipmoroderdoss.com

### FILIP PICCOLRUAZ

Streda Cademia 44  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 16 90 200  
info@piccolruaz.com  
www.piccolruaz.com

### FLORIAN TSCHURTSCHENTHALER

via Lungo Rio Sesto/Dammweg 1  
39030 MOSO DI SESTO/MOOS BEI SEXTEN  
Mob. +39 348 84 15 000  
floriantschurtschenthaler01@gmail.com

### GEORG DEMETZ Pilat

Streda Doss 11  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 20 99 382  
info@demetz-georg.it  
www.demetz-georg.it

### GERALD MORODER

Streda Mureda 46  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 78 63 59  
Mob. +39 335 84 60 500  
info@geraldmoroder.it  
www.geraldmoroder.it

### GIOVANNI DEMETZ Sulé

Streda Mureda 168  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 82 48  
Mob. +39 335 57 35 530  
info@giovannidemetz.com  
www.giovannidemetz.com

### GREGOR MUSSNER

Streda Tavela 37  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel./Fax +39 0471 79 69 09  
info@mussner.info  
www.mussner.info

### GÜNTHER RUNGGALDIER

Streda Nevel 17  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 89 41 293  
g.runggaldier@web2net.it

### HELENE DEMETZ

Streda Purger 61  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 82 51  
Mob. +39 333 93 45 471  
helenedemetz@hotmail.com

### HELMAR DEMETZ Uridl

Streda Chemun 43  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 335 71 53 234  
helmar.demetz@gmail.com

### HUBERT MUSSNER

Streda Col da Lech 90  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 338 17 72 664  
hubert@almenrausch.it

### IVAN LARDSCHNEIDER

Streda Puez 46  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 339 33 95 140  
info@ivanart.it  
www.ivanart.it

### IVO PIAZZA

Streda Cuca 71  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel./Fax +39 0471 79 69 51  
Mob. +39 348 79 64 669  
ivo.piazza@yahoo.com



**LIVIO COMPLOI**

Streda Sacun 22  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 67 63  
Mob. +39 334 52 65 293  
livio.c@web2net.it  
www.liviocomploi.com

**LORENZ DEMETZ**

Streda Val d'Anna 34-Pincan  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 28 93 360  
pincan700@gmail.com

**LUKAS MAYR**

Via Battisti StraÙe 56  
39042 BRESSANONE/BRIXEN (BZ)  
Mob. +39 351 26 59 526  
info@myonesphere.eu  
www.myonesphere.eu

**MATTHIAS KOSTNER**

Streda Cuca 50  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 320 19 59 143  
info@matthiaskostner.it  
www.matthiaskostner.it

**NORBERT INSAM da Tröbe**

Streda Sacun 115  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 85 91  
Mob. +39 339 84 56 762  
info@trebe.info

**NORMAN KOSTNER**

Streda Bataian 34  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 18 46 456  
info@kostner.biz  
www.kostner.biz

**OTTO PIAZZA**

Streda Ruacia 14  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Tel./Fax +39 0471 79 31 15  
Mob. +39 328 34 26 922  
ottopiazza@hotmail.com  
www.ottopiazza.com

**PAOLO ROSSETTO**

Piazza von Ferrari 5  
39051 BRONZOLO/BRANZOLL (BZ)  
Mob. +39 349 71 75 895  
art.rossettopaolo@gmail.com  
www.rossettopaolo.it

**PATRICK OBKIRCHER**

via Gummerer StraÙe 33  
39056 NOVA LEVANTE/WELSCHNOFEN  
Mob. +39 342 55 51 581  
info@pattz-artist.com  
www.pattz-artist.com

**ROLAND PERATHONER**

Streda Col da Lech 20  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Mob. +39 333 72 02 828  
roland.perathoner@gmail.com  
www.rolandperathoner.it

**RUPERT ELIAS KREUZER**

Dorfstrasse 1  
A-5611 GROSSARL (Salzburg/Salisburgo)  
Mob. +43 664 48 52 218  
asteirupi@icloud.com

**SAMUEL PERATHONER**

Streda Plan 47/a  
39048 SELVA/WOLKENSTEIN (BZ)  
Tel. +39 0471 77 30 28  
Mob. +39 339 87 40 438  
info@samuelperathoner.it  
www.samuelperathoner.it

**SIGMUND HOLZKNECHT**

Streda Nevel 46  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Tel. +39 0471 79 67 30  
Mob. +39 334 50 33 100  
sigmund@web2net.it

**SIMON OBERBACHER**

Streda Purger 130  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 76 82 277  
info@simono.it  
www.simono.it

**STEFAN PERATHONER**

Streda Roma 32/b  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 377 67 15 440  
info@stefanperathoner.it  
www.stefanperathoner.it

**THOMAS COMPLOI**

Streda Mulin d'Odum 9  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 366 12 15 185  
info@comploithomas.com  
www.comploithomas.com

**VALERIA STUFLESSER**

Streda Digon 18  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 378 08 88 125  
valerastuflessen@gmail.com  
www.valerastuflessen.net

**VERONICA CATERISANO**

Streda Arnaria 33  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 371 17 95 953  
veronica.caterisano@live.it  
www.veronicacaterisano.com

**VIKTOR SENONER**

Streda Purger 46  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 333 98 05 272  
senonerviktor@gmail.com

**WALTER PANCHERI**

Streda Tavela 7  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 339 77 05 069  
info@pancheri.net  
www.pancheri.net

**WERNER DEJORI**

Streda Plan dala Sia 4a  
39047 S. CRISTINA/ST. CHRISTINA (BZ)  
Mob. +39 335 82 31 182  
wernerdejori@gmail.com  
www.werner-dejori.it

**WILHELM SENONER**

Streda Arnaria 9/1  
39046 ORTISEI/ST. ULRICH (BZ)  
Mob. +39 338 50 76 384  
info@wilhelmsenoner.com  
www.wilhelmsenoner.com

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung 35 - Wirtschaft



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione 35 - Economia



Urtijëi



S. Cristina



Sëlva



Kastelruth

lvhapa

Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister  
Confartigianato Imprese

LIA ARTEJANAT  
ARTISTICH DE  
GHERDEINA



**Raiffeisen**

Meine Bank  
La mia banca



**pfeil** SWISS MADE



... a se udëi ...

**29. UNIKA 2023**

31.08. - 03.09.2023

Pressekontakt /contatto stampa: **[www.clavis.it](http://www.clavis.it)**



**IMPRESSUM:**

Koordination/Coordinazione & Layout: [www.pentagon.it](http://www.pentagon.it) - Foto: ©studioKOSTNER | [www.kostner.info](http://www.kostner.info)

Druck/Stampa: Athesia Druck (Bolzano/Bozen)



I-39046 Ortisei / Val Gardena  
St. Ulrich in Gröden (BZ)  
Mob. +39 339 41 56 755  
[www.unika.org](http://www.unika.org), [info@unika.org](mailto:info@unika.org)

  #unikavalgardena

